



Distr.  
GENERAL

S/1998/179  
2 March 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ARABIC AND  
ENGLISH

1998年3月2日

阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表  
给安全理事会主席的信

我谨通知安全理事会,国际法院 1998 年 2 月 27 日对 1988 年洛克比事件所引起的关于 1971 年《关于制止危害民用航空安全的非法行为的蒙特利尔公约》的解释和适用问题作出了两项裁决(阿拉伯利比亚民众国诉美利坚合众国和阿拉伯利比亚民众国诉大不列颠及北爱尔兰联合王国,分别为总编号 88 和 89)。

我还要重申我们 1997 年 11 月 6 日的信中(S/1997/857)依照《联合国宪章》第三十一条和第三十二条提出的要求,即安全理事会召开一次正式会议,根据国际法院这两项裁决来全面审议洛克比争端。

这两项裁决不容置疑地确定了案件属法律性质,并确定依照 1971 年《蒙特利尔公约》的有关规定,应由国际法院,而非安全理事会拥有管辖权。这两项裁决不仅支持利比亚的立场,也是国际法治的胜利,和《联合国宪章》所载和平解决争端的神圣原则的胜利。此外,它们也证明了各区域和国际组织(包括阿拉伯国家联盟、非洲统一组织、伊斯兰会议组织和不结盟国家运动)和其他并不属于这些组织的国家为表现国际社会意愿而通过的关于这个问题的几项决议是正确的。安全理事会本应代表国际社会行事。这些决议获得通过,安全理事会已获通知。非洲统一组织部长理事会 1998 年 2 月 28 日通过的决定是最近的一项。

我们再次要求安全理事会召开一次正式会议,在将于 1998 年 3 月头一个星期

进行的制裁审查的范围内审议这项问题。阿拉伯利比亚民众国按照《联合国宪章》第三十一条和第三十二条有权参加这一正式会议。

请将本函作为安全理事会文件分发为荷。

大使

常驻代表

阿布扎德·奥马尔·杜尔达(签名)

附件一

[原文:英文]

洛克比空中事件所引起的  
关于《蒙特利尔公约》的解释和适用问题

(阿拉伯利比亚民众国诉美利坚合众国)

国际法院

海牙

1998年2月27日

53. 为了这些理由:

法院,

(1) (a)以 13 票对 2 票驳回美国根据据称当事国之间对 1971 年 9 月 23 日《蒙特利尔公约》的解释或适用并没有争议而对管辖权提出的异议;

赞成:副庭长 Weeramantry, 代理庭长; 法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Herezhgh, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda;

(b) 以 13 票对 2 票,裁定法院根据 1971 年 9 月 23 日《蒙特利尔公约》第 14 条第 1 款有权审讯利比亚和美国之间对该公约各项规定的解释或适用的争议;

赞成:副庭长 Weeramantry, 代理庭长; 法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Herezhgh, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda;

(2) (a)以 12 票对 3 票驳回美国根据安全理事会第 748(1992)和第 883(1993)号决议的推论对可受理性提出的异议;

赞成:副庭长 Weeramantry,代理庭长;法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, Herezhgh;

(b) 以 12 票对 3 票裁定可受理 1992 年 3 月 3 日利比亚提出的申诉书。

赞成:副庭长 Weeramantry,代理庭长;法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, Herezhgh;

(3) 以 10 票对 5 票宣布美国以安全理事会第 748(1992)和 883(1993)号决议使得利比亚的诉求失去对象以致未能处理为由提出的异议在本案情况下并没有独具的预审性质。

赞成:副庭长 Weeramantry, 代理庭长; 法官 Bedjaoui, Ranjeva, Shi, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, Guillaume, Herezhgh, Fleischhauer;

一千九百九十八年二月二十七日在海牙和平官以法文和英文作出裁决,法文本为权威文本,副本共三份,其中一份存入法院档案,其余两份分别转送大阿拉伯利比亚民众国政府和美利坚合众国政府。

副庭长

C.G. Weeramantry (签名)

书记官长

(签名)

附件二

[原文:英文]

洛克比空中事件所引起的  
关于《蒙特利尔公约》的解释和适用问题

(阿拉伯利比亚民众国诉大不列颠及北爱尔兰联合王国)

国际法院

海牙

1998年2月27日

53. 为了这些理由:

法院,

(1) (a)以 13 票对 3 票驳回联合王国根据据称当事国之间对 1971 年 9 月 23 日《蒙特利尔公约》的解释或适用并没有争议而对管辖权提出的异议;

赞成:副庭长 Weeramantry, 代理庭长; 法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Herezhgh, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, 专案法官 Robert Jennings 爵士;

(b) 以 13 票对 3 票,裁定法院根据 1971 年 9 月 23 日《蒙特利尔公约》第 14 条第 1 款有权审讯利比亚和联合王国之间对该公约各项规定的解释或适用的争议;

赞成:副庭长 Weeramantry, 代理庭长; 法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Herezhgh, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, 专案法官 Robert Jennings 爵士;

(2) (a)以 12 票对 4 票驳回联合王国根据安全理事会第 748(1992)和第 883(1993)号决议的推论对可受理性提出的异议;

赞成:副庭长 Weeramantry,代理庭长;法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, Herezhgh; 专案法官 Robert Jennings 爵士;

(b) 以 12 票对 4 票裁定可受理 1992 年 3 月 3 日利比亚提出的申诉书。

赞成:副庭长 Weeramantry,代理庭长;法官 Bedjaoui, Guillaume, Ranjeva, Shi, Fleischhauer, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda,Herezhgh, 专案法官 Robert Jennings 爵士;;

(3) 以 10 票对 6 票宣布联合王国以安全理事会第 748(1992)和 883(1993)号决议使得利比亚的诉求失去对象以致未能处理为由提出的异议在本案情况下并没有独具的预审性质。

赞成:副庭长 Weeramantry,代理庭长;法官 Bedjaoui, Ranjeva, Shi, Koroma, Vereschetin, Parra-Aranguren, Kooijmans, Rezek; 专案法官 El-Kosheri;

反对:庭长 Schwebel; 法官 Oda, Guillaume, Herezhgh, Fleischhauer,专案法官 Robert Jennings 爵士;

一千九百九十八年二月二十七日在海牙和平官以法文和英文作出裁决,法文本为权威文本,副本共三份,其中一份存入法院档案,其余两份分别转送大阿拉伯利比亚民众国政府和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府。

副庭长

C.G. Weeramantry (签名)

书记官长

(签名)

-----